

8. ما الممكن القيام به اذا ما رفضت سلطة

الاجانب طلب منح اجازة العمل ؟

هناك امكانيه للطعن في قرار الرفض الصادر عن سلطة الاجانب . اذا ظل الطعن بدون نتيجة يمكن في هذه الحالة اقامة دعوى ضد القرار عن طريق المحكمه المختصه . في بعض المقاطعات الاتحاديه التي ليس فيها امكانيه الطعن في قرار سلطة الاجانب . هنا يمكن رفع دعوى مباشرة في المحاكم المختصه . اذا كانت هناك الخشية من ان فرصة العمل سيتم اشغالها بسرعه بواسطة شخص اخر . هنا يمكن رفع دعوى قضائيه مرفقه بطلب مستعجل Eilantrag يجب على الحكمه المختصه في هذه الحالة النظر الطلب المستعجل خلال وقت قريب وبغض النظر عن حضور مقدم الطلب واستنطاقه . الجزئيات المتعلقة بالقرار (الطعن , الدعوى والمهله المثبته قانونيا) تكون المذكوره في قرار الرفض

- * من اجل الأجازاتو تسهيل النص ارتنينا التركيز على صيغة المذكر وعدم ذكر صيغة المؤنث ديسمبر 2005

استشارات قانونيه متعلقه بشؤون العمل

ARBEITSRECHTLICHE BERATUNG

EQUAL- Projekt SAGA Teilprojekt KoBAG

Johannisstr. 91
49074 Osnabrück

Dr. Barbara Weiser
Tel. 0541 99 89 316
b.weiser@equal-saga.info



Herausgegeben vom
Caritasverband für die
Diözese Osnabrück e.V.
Johannisstraße 91
49074 Osnabrück

موضوعية مقبولة تتعلق بحاجة العمل عنده لعامل اجنبي معين ذو مؤولات خاصه تتطلبها طبيعة العمل عنده c. الى جانب دراسة الطلب بصوره فرديه كما في الفقره a و b . بإمكان مكتب العمل الفدرالي تحديد اختصاصات حرفيه واهداف اقتصاديه معينه يكون فيها عمل الاجانب بدون الدراسه الفرديه ممكن

2-اختبار ظوابط وظروف مزاوله العمل

Arbeitsbedingungsprüfung

لايحق ان يشغل العامل الاجنبي في ظروف عمل غير مطابقه لظروف عمل العامل الالماني . هنا يتم التحقق من مراعاة الظوابط القانونيه مثل (قانون حماية العمال) وكذلك اذ ماكنت الاجور المدفوعه مطابقه لتعريفه الأجر المثبته في كل منطقه .

b. استثناء

1. عدم اجراء اختبار الاولويه والاحقيه .

في حالات استثنائيه خاصه يجب على مكتب العمل عدم اجراء اجراء اختبار الاولويه والاحقيه في الحالات الحاده .

هنا ستكون الظروف المرافقه لكل حاله لها اهميه كبيره في اتخاذ القرار . عند الاشخاص الذين يعانون من امراض الصدمه النفسيه يجب ان تكون مزاوله العمل المطلوب هي جزء من العلاج النفسي . ممكن ان تكون حاله الحاده هي نتيجته لظروف عائليه خاصه او ان الشخص الباحث عن العمل ليس له القدره البدنيه على مزاوله الاعمال العاديه .

2. عدم اجراء اختبار الاولويه والاحقيه وعدم اختبار شروط وضاوابط مزاوله العمل .

في حالات استثنائيه خاصه يجب على مكتب العمل عدم اجراء اختبار الاولويه من هذه الحالات

- التدريب المهني ومزاوله العمل للاشخاص الذين جاؤوا الى المانيا وهم صغار في السن ويحملون تصريح الاقامه في الوقت الحاضر . هنا ستكون مزاوله العمل بعد اتمام دورات مهنيه تحضيريه او اكمال الدراسه في المراحل المنتهيه .
- اذا كان مقدم الطلب قد عمل سابقا في نفس العمل المراد مزاولته الآن

بإمكان سلطة الأجانب صرف النضر عن دور مكتب العمل في دراسة الطلب في حالة حصول اتفاق عام بين الأثنين



Selbsthilfe
Arbeitsmarktzugang
und Gesundheit
von Asylsuchenden



KOBAG

KONTAKTBÜRO
ARBEIT UND GESUNDHEIT

ARBEITSRECHTLICHE BERATUNG

استشارات قانونيه متعلقه بشؤون العمل

كيف يمكن الحصول على اجازة مزاوله العمل
Arbeiterlaubnis

نبذة مختصره حول الضوابط و الأجراءات القانونيه

Gemeinschaftsinitiative
Equal



Weiterführende Informationen finden Sie unter
www.equal-saga.info

- في مجال اعمال الأشخاص التابعين عائلنا لرب العمل والذين يعيشون معه في نفس المسكن
- في مجال الاعمال التي تعيد بالفائدة بالدرجة الأولى على علاج ونقاهاة او تربية طالبى العمل شخصيا (حالات المرض, الأدمان, السجن.... الخ) وكذلك طالبى اللجوء الذين يعانون من امراض الصدمة النفسية

7- ماهى الضوابط التى يدرسها مكتب العمل الفدرالى؟
 فى كل الأحوال يدرس المكتب اذا ما كانت هناك اسباب تودى الى الرفض منها مثلا اذا ما كان طالب العمل وضمف با سلوب غير موافق عليه قانونيا او قد يكون العامل الاجنبى يجب عليه العمل باسلوب الاستعارة
a) فى الحالات العادية : اختبار الاولوية واختبار ظروف العمل اختبار الاولوية او الاحقيه

1 اختبار الاولوية او الاحقيه Vorrangprüfung

a. لا يجب ان يؤدي تشغيل العامل الاجنبى الى تأثير سلبي على سوق العمل . فى هذا الجانب تستطيع مكاتب العمل بصوره منفردة وعند الاخذ بنظر الاعتبار معايير محدده بالنسبة الى اختصاصات عمل معينه على سبيل المثال: من خلال الاخذ بنظر الاعتبار عدد العاطلين عن العمل بالقياس الى فرص العمل الشاغرة وكذلك:
b. عندما لا يوجد هناك عمال من هم ذوى الاولوية والاحقيه متقدمين للحصول نفس فرصة العمل . العمال ذوى الاولوية هم العمال الالمان بصوره خاصه وكذلك العمال من دول الاتحاد الاوربى المقيمين فى المانيا وكذلك الأجانب المقيمين فى المانيا من دون تحديد قانوني لعمالهم .

هذه المساله تبحث بالطريقه التاليه .
 يجب على رب العمل ان ياتي بالدلائل التي تثبت مساعيه بالبحث عن عامل من ذوى الاولوية من اجل ذلك على رب العمل اخبار مكتب العمل العمل بحاجته ومكتب العمل بدوره يقترح تشغيل عامل معين .
 يستطيع رب العمل رفض اقتراح مكتب العمل بخصوص العامل المرشح بصوره خاصه عندما تكون لديه اسباب

فى حال وجود ظروف خاصه (مشا به b 7 , b 6) يجب تسمية هذه الظروف عند تقديم الطلب

5- ماهى الأمور التى تدرسها سلطة الأ جانب ؟

- فى حالة حمل مقدم طاب العمل اذن التريث بالأبعاد < Duldung > , تدرس سلطة الأ جانب النقاط التاليه
 اذا ما كان ابعاد مقدم الطلب لم يتم لأسباب منها مثلا : انها مه بتقديم معلومات خاطئه عن هو يته او جنسيته او بلده الأم
- اذا ما كان مقدم الطلب جاء الى المانيا من اجل الحصول على المساعدات الاجتماعية المقدمه حسب قانون المساعدات الاجتماعيه لطالبي اللجوء

6- هل يشترك مكتب العمل مع سلطة الأ جانب فى اتخاذ القرار

a) الحالات العادية : الموافقه مكتب العمل مطلوبه
 تحول سلطة الأ جانب الطلب الى مكتب للمنطقه التي يقع فيها العمل المطلوب مزاولته هنا سيدرس المكتب الطلب ويخبر سلطة الأ جانب بالنتيجة التي توصل اليها. سلطة الأ جانب بدورها تتخذ القرار اما بالأيجاب او النفي

b) الحالات الاستثنائية: موافقة مكتب العمل غير مطلوبه
 سيكون مكتب العمل الفدرالى ليس مشاركا سلطة أ جانب فى اتخاذ القرار اذا طلبت اجازة العمل فى الحالات التاليه
 • مجال التطبيق العملي فى اطار التعليم المهني او الدراسه الجامعيه وكذلك فى مشاريع والبرامج المقدمه عن طريق الاتحاد الأوربى
 • فى مجال اعمال الأشخاص ذوى الكفاءه العاليه(مثل العلماء.... الخ)

1- من هو الشخص الذي بحاجة الى اجازة مزاوله العمل؟

اي اجنبى لا يحمل اوراق اقامه مذكور فيها بوضوح على ان مزاوله للعمل مسوح به.

2--من يمكنه الحصول على اجازة عمل؟

كل شخص:

- يحمل اذن السماح بالاقامه < Aufenthaltsgestattung > منذ سنة
- يحمل اذن التريث بالابعاد < Duldung > منذ سنة
- خلال السنة الماضيه كان حاملا لآذن السماح بالاقامة - < Aufenthaltsgestattung > وبعدها تم تغييره الى اذن التريث بالأبعاد < Duldung >

- تصریح اقامة طبق الفقره 25- Abs. 3-5 من قانون الأقامه او طبق الفقرة a 23 من نفس القانون

3-لاي شى يحتاج المرء اجازة العمل؟

- لكل عمل من الأعمال غير الحرة وفى اطار متعاقد عليه
- لكل انواع التدريب المهني والتطبيق العملي المتعلق به
- لكل عمل من الأعمال الحره

4 - من هي الجهة المسؤله عن اصدار اجازة مزاوله العمل؟

يجب على الشخص الأجنبى طلب الأجاره من سلطة الأ جانب المختصه به
 وهى بدورها تستطيع تحديده مدة و نوع العمل وكذلك تحديده على محل اشتغال معين